

@[103] Körper

Arm # pudscham
 Auge # kann
 Bein # kaal
 Blut # ir'aththam
 Brust # nentschu (schr: nemjβu)
 Darm / bowels # kuddall
 Daumen / thumb # kaip-pet'uwit'al
 Finger # kaivir'el
 Fuß # paatham
 Gehirn # mulai
 Gelenk # muddu
 Gesicht # mucham (schr: mukam)
 Hals kaluththu (schr: kaLuththu)
 Hand # kai
 Haut # thool
 Herz # ituthajam (schr: ir'uthajam)
 Kehler# thoondai
 Kinn # naadi
 Knie # muLangkaal
 der Knochen # elumpu
 Kopf # thalai
 Körper # thöcham (sch: theekam)
 Leber # it'ell
 Lippe # soonhdu
 Lunge # suvaßapai
 Magen # vaiRu
 Mund # vaaj
 Muskel # thaaßaj
 Nagel # naacham (schr: naakam)
 Nase # muukku
 Nerv # nar'ampu
 Niere # ßiRuniir'akam
 Ohr # kaathu
 Rücken # mutuchu (sch: mutuku)
 Schulter # thooldmuuddu
 Zahn # pallu
 Zahnfleisch # mutàßu
 Zeh # kaalvit'al
 Zunge # naakku
 [107] Krankheiten
 thooTTunoi # Ansteckung
 thoojvu # Asthma
 muRivu # Bruch
 waiTTroddam # Durchfall
 ßalhi # Erkältung
 kaatschell (sch: kaajßal) # Fieber
 kaddi # Furunkel
 alßar # Geschwür
 kulhirßur'am # Grippe
 thonhdajnoi # Halsschmerzen
 it'umall # Husten
 ßir'angku # Jucken
 thalaijidi # Kopfschmerzen
 ilLuppu, ßir'àngku # Krampfhaftes
 veruththam, suchavinam # krank
 vaiTTrukkuththu # Magenschmerzen
 kaaththukkuththu # Ohrenschmerzen
 vaatham # Rheumatismus
 thukkaminmai # Schlaflosigkeit

paT̃buththai # schlechter Zahn
 kuththu # Schmerz
 no # Schmerzen
 thaleitsch-suT̃Tru (schr: thaleiβ̃uT̃Tu) # schwindlig
 β̃emjaakkunham, adjir'anham # Verdauungsstörung
 β̃ulhukku # Verstauchung
 maletsch-tschikall (malaβ̃ikkal) # Verstopfung
 kaajam, punh # Wunde
 palvali # Zahnschmerzen
 nir'iLivu # zuckerkrank

@[110] Arztgespräch

naan waithijar'udan katheika vōnhdum # ich möchte den Doktor sprechen
 enakku β̃uchami-ellai (s: sukami...) # ich bin krank
 enakku kaatschell (s: kaajβ̃al) # ich habe Fieber
 naan viLunthu vidd-een # ich bin gefallen
 enathu kaal viienki vidd-athu # mein Fuß ist geschwollen
 ennakku passi illai # ich habe keinen Hunger
 enakku niththerei illai # ich kann nicht schlafen
 enathu mukill it'aththam vat'u-kiR-athu # meine Nase blutet
 enakku mutschu viduvathu β̃ir'amam # ich kann schwer atmen
 enakku thaleii β̃uT̃Tru-kiRathu # mir ist schwindelig
 enakku naddukam undu # ich friere
 enakku saththi undu # ich miuss mich immer übergeben
 enakku β̃allhi # ich bin erkältet
 ewwallavu naalaache (s:...ka) ? # seit wann?
 naan paddukkai-jill itukka vōndum-a # muss ich ins Bett?
 naan aaspaththit'i-jill thangka vōndum-a? # muss ich ins Hospital?
 enakku ippo β̃ucham (S:β̃ukam) # mir geht es besser
 enakku djur'am unhda? # habe ich Fieber?
 enakku β̃at'ijache noochindR-athu # ich habe große Schmerzen
 engku noochindR-athu ? # wo tut es weh?
 ingku noochindR-ath-aa? # haben Sie hier Schmerzen?
 thajawu β̃eithu paduka-wumm! # Bitte legen Sie sich hin!
 muunRu thar'am ithai β̃aappida-wumm # Nehmen Sie dies dremal täglich
 naan ot'u uuβ̃i poodu-kiR-een # ich möchte Ihnen eine Spritze geben!
 niingal aaspaththiri-kkup poocha wōnhdum # Sie müssen ins Krankenhaus
 enakku appar'eeβ̃an β̃eiv-aarkalh-a ? # Muss ich operiert werden?
 naan evvalhavu panam kodukka wōnhdum ? # Wieviel schulde ich Ihnen?
 naan eppa thirummpa-vumm pajanam β̃eijje-laam ? # Wann kann ich wieder reisen?
 naan kulhika-laam-a ? # Kann ich ein Bad nehmen?
 enakku paβ̃i-kkiR-athu # ich bin hungrig
 naakkil suvai illai # ich habe keinen Geschmack.
 enakku thacham-aache ullathu # ich bin sehr durstig

[113] Zahnarzt

naan pal waithirei β̃anthikka wenhdum ? # ich muss zum Zahnarzt
 enakku palvelli (s: palvali) # ich habe Zahnschmerzen.
 nit'appija pallu paLuthu-padu-widd-athu # ich habe eine Füllung verloren
 athai nit'appu-virkal-aa? # Können Sie ihn plombieren?
 pallu pudungka weenhdam # bitte nicht den Zahn ziehen
 mut'aβ̃u viingki-jullhathu # mein Zahnfleisch ist geschwollen
 muttaβ̃l it'aththamm watucherathu (s: watukirathu) # mein Zahnfleisch blutet
 noochindrathu # es tut mir weh.
 eksrei edduka-wumm # bitte röntgen
 inthap-pallu kaLaT̃Tra wenhdum # der Zahn muss raus
 evallavu panam kadda wenhdum # wie teuer ist die Behandlung

[125] Wörterbuch A bis Z

abbestellen # iraththusei = to cancel
 aber # aanall = but
 Abendessen # itawusappadu = dinner
 die Abendschule # pinnere wahupu = evening class

der Abfall/Müll # kaliwu porull, kup-pai = refuse/waste
 die Abfahrt # proppaduthall = departure
 die Abflugzeit # purappadumm-neeramm = departure time
 der Absender # annuppupawer wilasam = sender's address
 die Abteilung # klai = branch/department
 die Adresse # wilasam = address
 der Alkohol # madupanamm = liquor
 alle # oweru watumm = everybody
 die Allergie # allerschi = allergy
 alles # ellam/ellorum = all
 allgemein # pothu = general
 als # aththiluram = than
 alt (Dinge) # pallaja = old
 alt (Person) # waijathaane = old
 die älteste Schwester # akkaa = eldest sister
 die Ampel # sicknell lampu = traffic lights
 andere (Dinge) # aduththa = next/other
 andere (Person) # aduththa-werr = other
 anderer (Dinge) # mattathu = another
 anderer (Person) # matta-werr = other person
 der Anfang # thodakkamm, aarampamm = start
 der Angestellte # uththijochaththerr = officer
 Angst haben # pajamm = be afraid
 annehmen # atrukoll = to accept
 der Anruf # tholai peesi aleip-pu = telephone call
 die Antwort # pathill = answer
 anständig # metijathei-ulla = decent
 der Anzug # sut = suit
 anzünden # erie = to set fire to
 die Apotheke # marunthuk-kadai = pharmacy
 der Appetit # passi = appetite
 die Arbeit # weelai = work
 arbeiten # weelai sai = to work
 sich ärgern # koopamacha = to be angry
 arm # elai = poor
 der Arm # pudscham = arm
 die Armee # itaanuwamm = army
 das Armeelager # kemp/muchaam = army camp
 der Arzt # vaithier = doctor
 der Aschenbecher # sigaret saampel-thaddu = ashtray
 das Asthma # esma/thoiwu = asthma
 atmen # mutschuwidu = to breathe
 auch # aththodu = also
 auf # mele = upon
 aufbewahren # waithiru = to keep
 das Auge # kann = eye
 der Augenarzt # kann-waiththijerr = eye-specialist
 ausbessern # thiruththu = to mend
 ausfüllen # nitap-pu = to fill in
 der Ausgang # welli-erum-wasel = exit
 ausgezeichnet # theramm/talai-seranththu = excellent
 der Ausländer # wellinaad-dawann foreigner
 der Auslandsbrief # wolli-nad-duck kadithamm = foreign letter
 außer # thawita = except
 austragen # winijohi = to distribute
 die Austragung # winijohamm = distribution
 der Ausweis # adealadai = identity card
 das Auto # karr = car
 der Autor # aasitjenn = author
 das Baby # kulanthai = baby

der Backer # beekarick-karann = baker
 das Bad # kulippu = bath
 die Badeanstalt # nitschell thadachamm = swimming pool
 das Badezimmer # kuli-el-arai = bathroom
 der Bahnhof # pucheiji-rathe nilajamm = railway station
 der Ball # pannthu = ball
 die Bank # wangki = bank
 Basketballspiel # kudaipanthamm = basketball
 die Batterie # patteri = battery
 der Bauer # kammakaren = farmer
 der Bauernhof # kamamm = farm
 der Baum # matamm = tree
 bedienen # patimaaru = to serve
 die Bedienung # sowe = service
 beerdigen # puthai = to bury
 die Behandlung # sichitschai = treatment
 beide (Dinge) # itandumm = both
 beide (Person) # ituwerrum = both
 das Bein # kahl = leg
 das Beispiel # utharanamm = example
 beißen # kaddi = to bite
 die Bekleidung # uduppu = clothes/dress
 bekommen # perru/eddu = to receive
 die Beleidigung # kuttamm = offence
 das Benzin # pettrol = petrol
 bequem # wassathi/ sauchatijamm = convenient
 der Berg # mallei = mountain/hill
 der Beruf # thollil/weelai = occupation/job
 beschädigt # palluthaana = damaged
 beschäftigt # srusrup-pache = busy
 Bescheinigung # natt satschiep paththieramm = certificate
 besorgt sein # kawaleppadu = to worry
 besser (Dinge) # nallathu = better
 besser (krank) # suchamm = better
 das beste # theramaana = best
 besuchen # samuche-mallithall = to visit
 beten # kummpiddu/ prarthannai-sai = to pray
 das Bett # paduk-kei / kad-dill
 bezahlen # selluthdu = to pay
 der Bibliothekar # nulacherr = librarian
 das Bild # padamm / siththiram = picture
 billig # malliwu = cheap
 binden # kaduthall = to bind
 bitte # thajawu-seithi
 Blatt # ilai = leaf
 Bleistift # pensill = pencil
 die Blume # pu = flower
 Blut # iththathamm = blood
 Blüte # mallerr / mallerthall
 der Boden # nilamm = floor
 die Bombe # kundu = bomb
 Boot # padachu, wal-lamm = boat
 brauchbar # pajannulle = useful
 brauchen # thöwei = to need
 das Brett # pallachi = plank
 der Brief # kadithamm = letter
 der Briefkasten # thabal ped-di = postbox
 die Briefmarke # muthirai = stamp
 der Briefumschlag # kaditha urai = envelope
 die Brille # mukukannadi = spectacles

das Brot # pann = bread
 die Brücke # paalamm = bridge
 der Bruder # sachotharen = brother
 das Buch # puththachamm = book
 die Bücherei # nuul-nilajamm = library
 die Buchseite # (puththahaththin) pakkamm = page
 buchstabieren # eluththuck kuud-du = to spell
 das Bügeleisen # ajenpoddi = iron (box)
 bügeln # ajennpoddijaal-minukku = to iron
 die Bühne # mādai = stage
 der Bürgerkrieg # ulnatuk kallawerramm = civil war
 der Bürgersteig # naddai paathai = pavement
 das Büro # kanthor = office
 die Bürste # brasch = brush
 der Bus # bass = bus
 Bushaltestelle # bass tharipuu = bushalt
 Character # kunamm/ olluck-kamm = character
 da/dort # angkee = there
 das Dach # kuutai = roof
 der Dachziegel # oodu = tile
 der Darm # kudall = bowel
 das Datum # thiekathi = date
 der Deutsche # dschomen-karenn = German
 die Diät # unnawu (paththijamra) = diet
 Diät halten # kandipp-pache paththijamm itu = keep a strict diet
 die dicke Frau # moththamane pänn = fat woman
 der dicke Mann # moththamane manithen = fat man
 der Diebstahl # kallawu = theft
 der Dienst # sorwai = service
 der Direktor # panip-palerr = director
 doppelt # itaddai = double
 das Dorf # kitamamm = village
 die Dose # thaherre dap-paa dap-pie (tinn) = tin/can
 draußen # wollip pakkamm = outside
 dringend # awasaramm = urgent
 drucken # atschidu = to print
 drücken # thallu = to push
 dunkel # iruddu = dark
 dünn # mellija = thin
 durch # udache = through
 der Durst # thakamm = thirst
 durstig # thachamuulle = thirsty
 die Dusche # (schawarr) kulippu = shower bath
 der Dynamo # dainamo = dynamo
 die Ehefrau # manneiwi = wife
 der Ehemann # kannawann = husband
 die Ehescheidung # wiwaacheraththu = divorce
 ehrlich # neermai = honest
 das Ei # muddai = egg
 der Eigentümer # utimaijaalerr = owner
 die Eilpost # kaduchathi- thabaal = express post
 der Eimer # waali = bucket
 die Einbahnstraße # otuwalippathai = one way street
 der Einbruch # kollai = burglary
 der Eingang # udsellum wali = entrance
 einladen # vitunthukku-allai = to invite
 die Einladung # aleippu = invitation
 das Einschreiben # pathiwuth-thapal = registered post
 das Eis # ais = ice
 das Eisen # itumpu = iron

der Eiter # siethall = pus
 der Elefant # jaanai = elephant
 elektrisch # minsaaramm = electric
 der Elektroherd # minsaara aduppuu = electric cooker
 der Ellbogen # mulan-kkai = elbow
 der Empfänger # perupawer = receiver
 empfehlen # siebarsu sei = to recommend
 das Ende # muddiwu = end
 eng # irukkamm = tight
 England # inglanthu = England
 der Engländer # ankilejan = Englishman
 englisch # ankilamm = English
 der Enkel # peera-pullai = grandson
 die Enkelin # peera-pullai = granddaughter
 entschuldigen # manikkawumm = to excuse
 das Erbrechen # waanthi = vomiting
 die Erde # manall = soil/sand
 erhalten # päru = to receive
 sich erinnern # njapachamm weithth-iru = to remember
 die Erkältung # sali = cold
 erklären # wlakkamali = to explain
 die Erlaubnis # annumathi = permit / permission
 ernst # kaddumai = serious
 erreichen # adaithal = to reach
 erschießen # sudu = to shoot
 erste, erster # muthela-wathu = first
 die Erste Hilfe # muthal-uthawi = first aid
 es # athu = it
 das Essen # uunawu = food
 essen # saapidu = to eat
 etwas # kondschamm = some
 per Express # witaiwuth-thabaal = express letter
 extra # meelathichamm = extra
 die Fabrik # tholitschalei = factory
 der Faden # nuul = thread
 die Fähre # kappel (ferry) = ferry
 fahren # selluththu = to drive
 das Fahrgeld # kaddanamm = fare
 die Fahrkarte # pitaijanatsch-tschidu / tikett = ticket
 der Fahrplan # neere ad-dawanai = time table
 das Fahrrad # saikel = bicycle
 die Fahrradkette # saikill sangkilli = bicycle chain
 der Fahrstuhl # lift = lift
 falsch # thawarana/pullai = wrong
 falsch verbunden # thawarana ilackam = wrong number
 die Familie # kudummpamm = family
 fangen # piddi = to catch
 die Farbe # nirramm = colour
 fast # anneechemache = almost
 faul # soomperiththanamm = lazy
 die Feder # irachu = feather
 das Federballspiel # wallai-panthadamm = badminton
 der Fehler # pilai/thawaru = mistake
 das Feld / der Acker # wajell = field
 das Fenster # ja'nnell = window
 die Ferien (pi) # wudumurei = holiday
 Fernsehapparat # tiewie (TV) = television set
 die Fernsehsendung # tiewie nichals-schie (nirrell) = television programme
 die Ferse # kuthi = heel
 fertig # mudinthu witathu = finished

das Feuer # thie/netupu = fire
 die Feuerwehr # thij-anaikkumm-padai = fire brigade
 das Feuerzeug # laiter = lighter
 das Fieber # kaetschall = fever
 der Film # padatsch surul = film
 finden # kaan/kandu-pidi = to find
 der Fisch mien = fish
 fischen # mien pudithall = fishing
 der Fischer # mienawann = fisherman
 die Flasche # poththall = bottle
 flicken # thiruththu / thai = to mend / stitch / patch
 fliehen # thappiththu-ckoll = to escape
 der Flug # wiemana-ppeij-anamm = flight
 das Flugzeug # pleen = plane
 der Fluß # aaruu = river
 die Folter # siththira-wathai = torture
 das Foto # puchei-ppadaram = photograph
 der Fotoapparat # kammara = camera
 die Frage # keelwi = question
 die Frau # pann = lady/woman
 Frau... # thirumathe / manneiwi = Mrs. ...
 Fräulein... # sellwi = Miss ...
 frei/umsonst # ienaam = free
 der Fremde # puthija-werr/ an-nijarr = stranger / foreigner
 der Freund # nanpann = friend
 die Freundin # sineechithi = (girl) friend I
 der Frieden # samaa-thaanamm = peace
 der Friedhof # sudelai / iddukadu = cemetery
 frisch # puthija = fresh
 die Frucht # pallamm = fruit
 das Frühstück # kalei sapadu = breakfast
 der Führerschein # kaar laisens = car licence
 der Füller # peena = pen
 der Fußball # uthi-panthadamm = football
 der Fußboden # nilamm = floor
 die Gabel # mullkaranndie = fork
 ganz # mulluwathum = whole
 die Garage # karatsch = garage
 der Garten # thod-damm = garden
 der Gast # witunthaali = guest
 das Gebiß # patkall = teeth
 Gebiß, künstliches # kattuppall (wattiesai) = dentures
 gebrochen # udainthe = broken (facture)
 die Gebühren # kaddanamm = charge (s)
 das Geburtsdatum # perantha techathi = date of birth
 der Geburtstag # perantha naal = birthday
 die Geduld # porrumai = patience
 die Gefahr # apaajamm = danger
 gegenüber # ethiraache = opposite
 das Gehalt # sammppalamm = salary
 gehen # poo = to go
 das Geld # kaasu/panamm = money
 die Geldstrafe # kutta-ppanamm = penalty/fine
 das Gemüse # mata-kkari = vegetable
 genug # poothumm = enough
 das Gepäck (=aurrg) = pothi = luggage
 gerade # neeraache = straight
 der Geruch/ der Duft # manamm/wasamm = smell/scent
 das Geschäft / der Laden # kaadai = shop/business
 das Geschäft # wijapaaramm = business
 das Geschenk # patisu = present/gift

das Gesetz # sattamm = law
 das Gespenst # peeji = ghost
 gesund # arokkijamm = healthy
 getrennt # weraache = separate
 das Gewehr # thuak-ku = rifle/gun
 das Gewicht # nerai = weight
 das Gewissen # manna satschi = conscience
 das Gewitter # idiejumm pujalumm = thunderstorm
 gewöhnlich # wallamaijane = usual
 das Gift # nantschu = poison
 das Glas # glaas = glass
 der Glauben # nambikai = belief
 gleich # athea-mathiri = same
 glücklich # macheltschi = happy
 die Glühbirne # balb/minkumull = bulb
 Gott # kadawull = god
 der Gottesdienst # aarathanai / pudschei = divine service
 das Gras # pullu = grass
 die Grausamkeit # kodumai = cruelty
 die Grenze # ellai = border
 die Grippe # influenza / suuramm = influenza
 grob # murkamaana = rude
 groß # perije = big
 Großbritannien # brithania = Great Britain
 die Große # ujaramm = height
 die Große # alawu = size
 die Großmutter / Oma # peeththi = grandmother
 der Großvater / Opa # peeren = grandfather
 die Gültigkeit # sellupadi kaalamm = validity
 günstig # vassathijaana = convenient / favourable
 der Gürtel # paddi/belt = belt
 gut/besser # nallathu = good/better
 das Haar / die Haare (pl) # mair = hair
 die Haarbürste # har brasch = hairbrush
 der Hafen # thuraimuchamm = harbour
 halb # arrewasi = half
 halber Preis # arrei-kaddanaram = half rate
 der Hals # thondai/kalluththu = throat
 die Halskette # necklass = necklace
 die Hämorrhoiden # muhlenoi = piles
 die Handfläche # ul-lankkai = palm
 das Handgelenk # manickkaddu = wrist
 die Handschuhe (pl) # klaus (keijurai) = gloves
 die Handtasche # kaipai = handbag
 das Handtuch # thuwai = towel
 häßlich # assingkamm = dirty/ugly
 häßlich # atuwatuppaana = ugly
 das Hauptpostamt # perrija thapal kanthor = general post office
 die Hauptstadt # thalai-ppaddanamm = capital
 das Haus # wiedu = house
 der Hausschuh # serruppu = slipper
 die Haut # thool = skin
 das Heimatland # naadu/theesamm = (native)country
 die Heirat (Ehe) # thirumanamm = marriage
 heiß/suudane = hot
 die Heizung # sudu-undakumm sathanamm = heating
 helfen # uthawi-sei = to help
 das Hemd # sattai/sirt = shirt
 der Herd # asuppu / stove = stove
 Herr... # thiruwaalerr = Mr

das Herz # ituthaijam = heart
 heute # indru = today
 hier # inkee
 die Hilfe # uthawi = help
 der Himmel # aachaajamm = sky
 hinter # pinnaal = behind
 hinzufügen # kud-du = to add
 hoch # ujaramane = high
 hoffen # ninaikereen = to hope
 höflich # panivulla = polite
 die Hölle # natachamm = hell
 der Honig # theen = honey
 hören # körd-dall = to hear
 die Hose # kaat sattai = trousers
 das Hotel # vuduthi = hotel
 die Hüfte # iduppu = hip
 der Hund # nai = dog
 der Hunger # passi / pad-dinni = hunger
 der Husten # itumal = cough
 immer # eppoluthumm / eppothumm = always
 in # ull/ulle = in/into
 der Inlandsbrief # ullnad duck kadithamm = inland letter
 die Insel # thievu = island
 das Interesse # aarwamm = interest
 interessiert # aarwam-udaja = interested
 die Jacke # djakett = jacket
 das Jahr # aandu/watudamm = year
 die Jahreszeit # paruwa-kalamm = season
 jeden Tag # oweru nalumm = every day
 jeder # oweru = every
 jemand # sillerr/jarawathu = someone / anyone
 jetzt # ippolluthu/ippa = now
 der Junge # paijenn = boy
 der Jungeselle # prematschaari = bachelor
 die Kabine # serie arai = cabin
 der Kaffee # kopi = coffee
 die Kaffeemaschine # koopie meschinn = coffee machine
 kalt # kulirr = cold
 kaltes Wasser # kulir-thannir = cold water
 die Kamera # kammera = camera
 der Kamm # sipu = comb
 kann # eelumm/mudijum = can/able
 die Kassette # kassett = cassette
 der Kassetten-recorder # kassett rek-koder = cassette recorder
 der Kassierer # kaasa-lann = cashier
 der Katalog # wipera-kkoththu = catalogue
 die Katze # puunai = cat
 kaufen # waanku / waankuthel = to buy / purchase
 die Kekse # biskoothu = biscuits
 der Kellner # panni-aal = waiter
 die Kerze # malluchthiri = candle
 der Kiefer # allachu = jaw
 das Kino # siniraa = cinema
 die Kirche # thowaalajamm = church
 das Kissen # thalei-janei = pillow
 die Kiste # ped-die = box
 der Klebstoff # passai = gum/adhesive
 klein # srithu/srija = small
 klettern # erruthel = to climb
 die Klingel # manni = bell

klopfen # thad-duthall / thaddu = to knock
 der Knochen # ellumpu = bone
 der Knopf # poththaan = button
 die Kokosnuß # thonkai = coconut
 kommen # wa / watawumm = to come
 der Korb # kudai = basket
 die Kosten (pl) # perumathi / vilai = cost/price
 die Kraft # sackthie / pellamm = power
 krank # noi/suchewinamm = ill/sick
 die Krankenschwester # thaathi/nos = sister/nurse
 der Krankenwagen # embulenz = ambulance
 das Krankenhaus # aaspatheri = hospital
 der Krebs # puttunoi = cancer
 der Kreis # wad-damm = circle
 das Cricket # krickett = cricket
 der Krieg # sanndai / juththamm = war
 die Küche # aaduppadi/kusini = kitchen
 Kugelschreiber # bolpeunt-pena = ball point pen
 die Kuh # passu = cow
 der Kühlschrank # kulirr-sathanapp-ped-die (fritsch) = refrigerator
 kurz # kaddeijaana = short
 küssen # muththamm-iddu = to kiss
 lachen # siri = to laugh
 lahm # nondi = lame
 die Lampe # wilakku = lamp
 die Landkarte # thaseppadamm = worldmap
 lang # nilamane = long
 die Länge # nielamm = length
 der Lastwagen # lorry = lorry/truck
 laufen # oduthel = to run
 laut # saththamm = noisy
 das Leben # ujir/warlk-kai = life
 lebendig # ujitudann = alive
 die Leber # ierel = liver
 die Leerungszeit # thapal sorkerrikum neram = clearing hours
 lehren # paddippi = to teach
 der Lehrer # aasitjarr = teacher
 die Leiter # eni = ladder
 die Lektion # paadamm = lesson
 lesen # waasie = to read
 letzte, letzter # kadasi = last
 letzte Woche # sendra-waaramm = last week
 die Liebe # anpu = love
 lieben/mögen # vitumpu = to like
 lieben # kaathalli = to love
 das Lied # paaddu = song
 links # iddathu-pakkamm/idamm = left
 der Löffel # katandi = spoon
 das Lotto # sidilupu = lottery
 die Luft # kaatru = air
 die Luftpost # waan kadithamm = airmail
 das Mädchen # ilam pann = girl
 malen # nirrammthied-du = to paint
 manchmal # sila-wolai/ sila-saamajamm = sometimes
 die Mandeln # ullnakku = tonsils
 der Mann # mannithenn = man
 der Mantel #koot (uduppu) = coat
 die Margarine# marjarien = margarine
 der Markt # santhai = market
 die Marmelade # jamm = jam

die Matratze # meththai = mattress
 das Medikament # marunthu = medicine
 mehr # kuda/athichamm = more
 das Messer # kaththi = knife
 die Miete # wadachai = rent
 die Milch # paal = milk
 die Minute # nimidamm = minute
 das Mittagessen # maththijane saapadu = lunch
 die Mitte # maththijil = middle
 die Möbel (pl) # thallapaadamm = furniture
 das Mofa # mofa (motor seikell) = autocycle
 die Möglichkeit # santherpamm = possibility
 der Monat # mathaam = month
 der Mond # sannthirann = moon
 der Morgen # athi-kaaleijill = morning
 die Moschee # pallivaasell = mosque
 das Motorrad # motorseikell = motorbike
 müde # kallaitththa = tired
 der Müll # kup-pai = rubbish
 die Münzen (pi) # sillarai-kasuu = coins
 die Musik # sangkithamm = music
 die Mutter # amma/thaai = mother
 die Mütze # thoppi = cap
 der Nachbar # aijalawerr = neighbour
 die Nachricht # seithi/puthinamm = news
 nächste # aduththa = next
 nächste Woche # aduththa-waaram = next week
 die Nacht # itawu = night
 die Nadel # uusi = needle
 der Nagel # nachamm/aani = nail
 nahe/die Nähe # kid-da / atul-hill = near
 nähen # thai = to stitch/sew
 der Name # pejerr = name
 das Nasenloch # mukuthuwaramm = nostril
 nass # itamm /nanneinthe = wet
 neben/bei # pak-kaththil/ kid-da = near / next door
 nehmen # eddu = to take
 nein/nicht/kein # illai = no/not
 neu # puthithu = new
 das Niesen # thunmall = sneezing
 der Norden # waddakku = north
 die Nummer # ilak-kamm/onn = number
 oben # meel madi = upstairs
 das Obst # pallamm = fruit
 offen # thirre = open
 die offene Arbeitsstelle # weelei wettidamm = vacancy
 die Öffnungszeit # kaatijalaja neeramm = office time
 oft # adickkadi = often
 die Ohnmacht # majakamm = faint/unconsciousness
 das Ohr # kathu = ear
 das Öl # ennei = oil
 der Ölstand # enjinn eul mad-damm = oil level
 der Onkel # maamann = uncle
 die Operation # oppereischen/ saththira-sichitschei = operation
 der Opferstock # undijell poddi = offertory box/till box
 der Osten # kilakku = east
 das Paar # orru soodi = pair
 das Paket # parschaall/pothi = parcel
 das Papier # thaal/ kaddathaasi = paper
 das Papiergeld # thal-kaasu = notes/currency

parken # niruththu = to park
 der Parkplatz # kar neruthu-mudamm = car park
 die Party # virunthu = party
 der Paß # kadawutschsitu = passport
 der Passagier # pitajaani = passenger
 der Patient # nojaali = patient
 das Pferd # kuthirai = horse
 das Pflaster # plasterr = plaster
 das Picknick # ullaasap paijanamm picnic
 der Plan # thid-damm = plan
 der Platz # aasaanamm/siet = seat/place
 die Politik # attasiejell = politics
 der Politiker # attasiejellwathie = politician
 die Polizei # pollies = police
 der Polizist # pollies karren = policeman
 das Portemonnaie # kaasuppai/pos = purse
 das Postamt # thapal-kanthor = post office
 die Postanweisung # kaasuck katdalai = money order
 die Postkarte # thapal addai = postcard
 der President # jennathiepathie = president
 der Preis # vilai = price
 der Preisnachlaß # kalliwi = discount
 privat # sontha viddajamm = private
 probieren # mujetschi sei = to try
 das Problem # piretsch tschanei = problem
 das Programm # nichaltschi-nitall = programme
 der Puls # naadith thuddippu = pulse
 die Puppe # pommai = doll
 die Qualität # thatamaana potul = quality
 die Quittung # bill / wilei-ppaddi = receipt/bill
 das Rad # sullu = wheel
 das Radio # reidio = radio
 die Radiosendung # wanoli nihalschschi = radio programme
 der Rat # aalosannai = advice
 rauchen # puchaitthal = to smoke
 der Raum # arrai = room
 die Rechnung # bill / kannaku = bill/account
 der Regen # mallai = rain
 der Regenschirm # kudai = umbrella
 die Regierung # arasaangkamm = government
 reif # palluththa =ripe
 reifen # palluke wei = to ripen
 die Reinigung # suththamm seithal = cleaning
 der Reis # aarisi = rice
 die Reise # paijanamm = journey/travel
 die (Rund)Reise # suttrula = tour
 der Reiseführer # wallikaaddip-puththachamm = guide book
 reisen # paijanamra sei =to travel
 die Religion # samajamm = religion
 reparieren # thiruththu = to repair
 der Respekt # kautawaram = respect
 der Ring # mothirrem = ring
 die Rolltreppe # ijankum- padikaddu = moving steps/escalator
 röntgen # egsrei-eddu =to X-ray
 ruhig # ameithi = quiet/calm
 sagen # sollu = to say
 das Salz # uppu = salt
 das Salzwasser # upunier =salt water
 Satz # wassanamm = sentence
 sauber # suththamm = clean

die Sauce (Soße) # sos-kulammpu = sauce
 das Schachspiel # sathurangamm = chess (play)
 der Schalter # switsch (switschu) = switch
 der Schauspieler # nadichan = actor
 die Schauspielerin # nadichai = actress
 der Schenkel # thudai = thigh
 die Schere # kaththiri-kool = scissors
 das Schiff # kappall = ship
 schicken # annuppu = to send
 schießen # thuwackaal suddu = to shoot
 der Schlachter # ireitschick-kadaik kaarann = butcher
 der Schlaf # niththirei = sleep
 der Schlafanzug # itawu-duppu = night dress
 schlafen # niththirai-sei = to sleep
 das Schlafzimmer # padukai arai = bedroom
 Schlange (stehen) # verrisai = (to) queue
 schlecht # kudaathu = bad
 zuschließen, schließen # moddu/pood-duthaal = to close/shut
 das Schloß # pud-du = lock
 der Schluckauf # wikkel = hiccough
 der Schlüssel # thioppu/sawi = key
 der Schlußverkauf # witpanai = sales
 schmeckt (gut), (es) # suwaijaane / nalle suwai = tasty
 der Schmuck # nachai = jewellery
 schmutzig # asuththamm / kudathe = dirty
 der Schnee # panikattee = snow
 der Schneider # thajell kaaran = tailor
 schnell # witaiwache / kethijaache = fast
 der Schock # athirrtschtschi = shock
 die Schokolade # schokolat = chocolate
 schon # erkannawee = already
 schön # allachane = beautiful
 die Schraube # iskru-anie = screw
 der Schraubendreher # iskrudreiwir = screwdriver
 die Schraubenmutter # sutai-anie = nut (& bolt)
 der Schraubenschlüssel # spanner = spanner
 schreiben # ölluthu = to write
 die Schreib-maschine # thaddilluth-thu ijentheramm (taiping-meschien) = typewriter
 der Schuh # sapatthu = shoe
 die Schulden (pl) # kodukku-mathie = debt
 die Schule # paadasalei = school
 der Schüler # maanawenn = student
 der Schüttelfrost # nadukkamm = shivering
 schwach # palla wienamm = weak
 die Schwellung # wiekamm = swelling
 die Schwester # sachothari = sister
 schwierig # kaadinemane = difficult
 das Schwimmen # nienthuthall = swimming
 sehr alt # putathene / pallaije = very old / ancient
 sehr gut # michawumm nallathu = very good
 die See/das Meer # kadall = sea
 das Seil # kairu = rope
 die Seite # pak-kamm = side
 die Sekunde # sakant/winadi = second
 selten # atumajache / oppoluthawathu = seldom / rarely
 der Sessel # saiwu naatkalie = easy chair / arm chair
 sicher # nitschtschaja-mache = sure(ly)
 singen # paadu = to sing
 sitzen # itu = to sit
 das Sofa # sofa (sopa-aasannamm) = sofa

sofort # uddanadi-jache = immediately
 der Sohn # machenn = son
 der Soldat # itanuwa wietenn = soldier
 die Sonne # surijenn = sun
 (sich) Sorgen (machen) # kawalai = worries
 sorgsam # kawannam = careful
 der Spaß # pachidie = joke/fun
 spät # sunakka-maache/ pinthi = late
 spazieren gehen # nadda = to walk
 das Speiseeis # eis kriem = ice cream
 der Speisesaal # sappaddarai = dining-room
 der Spiegel # muhack kannadie = mirror
 das Spiel # wlaijad-du = game
 spielen # naddi/vilaijaadu = to act/play
 das Spielzeug # wieleijad-dutsch samann (pommai) = toy
 der Spion # thuparipawerr = spy
 der Sport # wilaijaddu-pooddi = sports
 die Sprache # paasei/molli = language
 springen # kuthiththel/pai = to jump
 die Spritze # usimerrunthu = injection
 Staat # attesangamm = state
 die Staatsangehörigkeit # pitteja-utiemei = citizenship
 das Stadion # maithanamm = stadium
 die (Groß)-Stadt # naacharamm = town
 Stahl # utukkitumpu = steel
 stark # thedamaane = strong
 die Stecknadel # kundusi = pin
 stehlen # kallaweduu = to steal
 die Sterne (pl) # nattschatt-thiramm = stars
 der Stiel # thandu = stem
 die Stimme # kutall = voice
 der Stoff # thuni = cloth/material
 stören # iddaijuuru = to disturb
 stottern # konnai = to stammer
 der Strand # kadattkarrei = beach
 die (Land)Straße # theeru = street/road
 die Strümpfe/ Socken (pl) # kaalurai (socks) = socks
 der Student # serwakalasalai manaawann = undergraduate / student
 der Stuhl # kathirei = chair
 der Stuhlgang # malainm = stool
 stumm # umai = dumb
 die Stunde # maneththialamm = hour
 der Sturm # pujell = storm
 suchen # thöduthall = to search
 Süden # thetku = south
 der Supermarkt # super makett = supermarket
 süß # innieppu = sweet
 die Tablette # kullisai = tablet
 der Tag # naal = day
 täglich # thinasäri = daily
 der Tamile # thamill-aal = Tamil (person)
 tamilisch # thamill = Tamil
 die Tankstelle # petrol nilajamm = petrol station
 die Tante # maami = aunt
 die Tapete # zuwatuckku ottumm kaddethasie = wallpaper
 die Tasche # pei = bag
 das Taschenmesser # penaak-kathie = pen knife
 das Taschentuch # keik-kuddai / leentschie = handkerchief
 die Tasse # kapp = cup
 taub # sewudu = deaf

die (Kur)Taxe # wati = tax
 das Taxi # teksī = taxi
 der Tee # thāilai / thānier = tea
 das Telefon # tholaipēsi = telephone
 das Telefonbuch # tholaipēsi puththachamm = directory (telephone)
 die Telefonzelle # tholaipēsi aarai = telephone booth
 das Telegramm # thaanthi = telegram
 der Teller # koppai = plate
 der Tempel # koovill = temple
 der Teppich # kammपालamm = carpet
 teuer # sellawu athicha-mana = expensive
 tief # aalam = deep
 das Tier # mituchamm = animal
 die Tinte # mai = ink
 tippen # taip addie = to type
 der Tisch # mesai = table
 das Tischtennispiel # mesai-ppanthaddamm = table tennis
 das Tischtuch # mesai wittipu = table cloth
 die Tochter # machell = daughter
 die Toilette # malleallechudamm = toilet/lavatory
 das Toilettenpapier # toilet peiper = toilet paper
 der Topf # panai = pot
 tot # iranthu-wuddar = dead
 töten # koll lu = to kill
 der Tourist # ullaasap pajani = tourist
 tragen # ani / udu = to wear
 tragen # kawu = to carry
 der Traum # kannawu = dream
 traurig # thukkam = sad
 das Treffen # kud-damm = meeting
 die Treppe # padi-kkattu = steps
 treten # uthai = to kick
 trinken # kudi = to drink
 trocken # kainthe = dry
 die Tür # kathawu = door
 über # meet-pakamm = over / above
 überall # ella iddam-um = allover / everywhere
 die Überschwemmung # wellamm = flood
 die Uhr # mannikuudu = clock/watch
 umgraben # thoindu = to dig
 unachtsam # kawalei-jinamm = careless
 unanständig # matijaatheijatta = indecent
 unbrauchbar # pajanat-ta = useless
 unehrlich # neermāi-jinmai = dishonest
 der Unfall # wipaththu = accident
 ungefähr # kiddathaddaa = roughly
 ungelegen # vasathi-jinmai = inconvenient
 ungewöhnlich # wallamaikku marache = unusual
 unhöflich # paniv-illatha = impolite
 die Universität # serwakalasalai = university
 die Unruhen (pl) # wachuppuck-kalawaramm = communal riot
 unschuldig # apaawi = innocent
 unten # kil maadi = downstairs
 unter # kil-le = below/under
 das Unterhemd # uttsattai (benniejen) = vest/banian
 der Unterleib # adiwaijiru = abdomen
 der Unterricht / die Lektion # pothanai/paadamm = lecture / tuition
 der Unterschied # withthijasamm = difference
 unterschreiben # kaij-eluththu-wai = to sign
 die Unterschrift # kaij-aluththu = signature

die Unwissenheit # ariwin-mai = ignorance
 der Urin # sirrunier = urine
 der Vater # aappah = father
 der Vegetarier # saiwerr/saiwamm = vegetarian
 die Ventilation # kaatroddamm = ventilation
 der Verband # bendedsch = bandage
 das Vergnügen # aananthamm = pleasure
 verheiratet # thirumanam seithewerr = married
 verkauft # witka-ppaddathu = sold
 der Verlag # atschtschachamm = publishers
 die Verletzung # kaajamm = injury
 der Vermieter # witu-kkarenn = landlord
 die Vermieterin # witukkaari = landlady
 verrückt # paithijamm = mad
 verschließen # puuddu = to lock up
 verschwenden # winaaku / winaakuthal = to waste
 die Versicherung # kapurthi (ajul) insurance
 versprechen # saththijamm = to promise
 die Verstopfung # maletschikel = constipation
 der Verwandte # sonthakkaarann /urraawinaar = relative
 die Verzögerung # thaamathamm = delay
 verzollen # pitachadanamm = to declare
 viel # anechamm = a lot of
 das Visum # wisa = visa
 der Vogel # parawai = bird
 voll # nietampa = full
 Volleyball # katapanthaddamm = volleyball
 von # itunthu = from
 vor # munpaache = in front of
 die Vorderseite # mun-naal = front
 vorgestern # munththa-naal = day before yesterday
 vorsichtig # kawanamm = careful
 vorstellen # aarimuchamm sei = to introduce
 die Wahrheit # unmai = truth
 der Wald # kaaduu = forest
 die Wand # suuwerr = wall
 die Wange # kannamm = cheek
 wann? # eppothu = when?
 warm # suudu = hot
 warten # poru/kaththiruu = to wait
 der Warteraum # thangkumm arrai = waiting room / rest room
 warum? # een = why?
 waschen # kaluwu = to wash
 das Wasser # thann-nier = water
 der Wasserfall # nier wiltschi = waterfall
 wecken, (auf)wecken # niththitajaal--elluppu = to awake / wake up
 weil # eenendraal = because
 weit # achellamane = wide/long
 weit # thuramm = far away
 welche? # enthe = which
 die Welle # aalai = tide
 wem? # jaruku = to whom?
 wenig # kurainththe allavill = little
 wer? # jerr = who?
 werfen # orri = to throw
 wertvoll # perrumathijane = valuable
 wessen? # jatudaja = whose?
 der Westen # meetku = west
 das Wetter # kalenilei = weather
 wichtig # mukiamm = important

wie? # eppadi = how?
 wie lang? # ewollawu-kaalamm = how long?
 wie teuer? # ewollawu = how much?
 wie viel? # aththanai = how many?
 wie weit? # ewollawu thuramm = how far?
 wiegen# nirru = to weigh
 willkommen # nalwarawu = welcome
 der Wind # kaattru = wind
 die Witwe # wiethawai = widow
 die Woche # killamai = week
 wollen/möchte # wönndumm = to want
 das Wort # soll/eeluththu = word
 das Wörterbuch # aacherrathi = dictionary
 die Wunde # punn = wound
 die Wurzel# weerr = root
 der Zahn # pallu = tooth
 der Zahnarzt # pall waiththijerr = dentist
 das Zahnfleisch # muraaschu = gums
 die Zahnfüllung # pall adaiththall = filling(tooth)
 die Zahnschmerzen (pl)# patkothi = toothache
 der Zahnstocher # pall suththamm-seijumm kutschi = toothpick
 der Zeh # kaalwirell = toe
 zeigen # kaatduu = to show
 die Zeit # neetamm = time
 die Zeitung # puthinap-paththirichei = newspaper
 die Zeitungsanzeige# wlampatamm = advertisement
 der Zeitungsartikel# katturai = article
 zerbrochen # udeinthe = broken
 die Zeremonie # sadangku = ceremony
 reißen, zerreißen # kili =to tear
 zerrissen # klinththe = torn
 ziehen # illu = to pull
 der Zirkus # serkas = circus
 der Zoo # mituchakatschi-salei = zoo
 der Zucker # sieni = sugar
 der Zug # puchei-iratharam = train
 zuhören # awathani / keell = to listen
 die Zunge # naaku = tongue
 zusammen # ondrukoodi / ondracha =together
 zuschließen # puud-duthall = to lock up
 zwischen # idaijill = between
 anrufen # thelifoon peesu = to telephone
 bleiben #thangku /itu = to stay
 bringen # konduwa = to bring
 denken #ninnai = to think
 essen #saapudu = to eat
 fahren #pajanamm sei = to drive
 gehen #poo = to go
 kommen #waa = to come
 nehmen #eddu = to take
 schließen #moodu = to close
 schreiben #elluthu = to write
 sehen #par = to see
 sitzen #itu = to sit
 sprechen #peesu = to speak
 treffen#santhi / koodu = to meet
 trinken #kudi / patuchu = to drink
 tun #sei = to do/make
 vergessen # mara = to forget
 verlieren #ilanthuwudu = to lose

verstehen # putinththu-koll = to understand
 meiner # ennudaijathu = mine
 mein # ennudaija =my
 du # nier = you
 dich # ummai = you
 dir # ummak-ku = to you
 deiner # uramudaijathu = yours
 dein # ummudaija =your
 seiner # averrudaijathu = his
 sein # averrudaija = his
 sie # avall / ava = she
 ihm # athetku = to it
 seiner # athanudaijathu = its
 sein # athanudaija = its
 unser # enk-kaludaijathu =ours
 unser # enk-kaludaija
 sie (Dinge) # aveichall = they
 sie (Personen) # averrchall = they
 sie (Dinge /Akk) # aveichallei/ = them
 sie (Personen /Akk) # averrrchallei

@[p182ff] Ämter, Behörden

Ablehnung / rejection # Niraakari-ththal / maRut-hthal
 Abschiebehaft / remand pending deportation #Naadu-kadaththu-vatha-Rkaana thaduppu-kkaaval
 abschieben / to deport#Naadu kadaththal
 Akte / file; record#koovei (pejl)
 Aktenzeichen / case file, reference#koovej ilakkam, kuRippu
 Amtsarzt / medical officer#aluvalaka vaiththuyar
 amtsärztliche Untersuchung /official medical examination#uthtiyookapurvu maruththu-va-Bothanej
 Amtsgericht / district court#aluvalaka NiithimanRam / kiil! NitimanRam
 Anerkennung / recognition, acknowledgement#eTTukolhlhal
 anfechten / to appeal against#meenmuRejyiidu (ethiraka)
 Anfechtung / appeal#vinhnhappam (meRejyiidu)
 Angeklagter / accused; defendant#kuTTam-Badda-ppaddaa-var
 Anhörung / hearing#viBaaranej
 Anklage / charge#kuTTam
 Ankläger / prosecutor#vaathaadu-pavar
 Antrag / application#vinhnhappam
 Antragsformular /application form#vinhnhappa-ppadi-vam
 Antragsteller / applicant#vinhnhnappa-thaari
 anwaltliche Vertretung / representation in court#Niithimanraththil pirathiNithiththuvam
 Anwaltskosten / legal expenses#Baddaththaranhikkaana Belavu
 Arbeitsamt / Employment Office#thoL!il aluvalakam
 Arbeitserlaubnis / work permit#veelejanumathipaththiram
 Arbeitslosengeld / unemployment benefit#veelejyaRreerukkaana Balukejppanham
 Asyl / asylum#thand3am (thanjBam)
 Asylamt / asylum office#thand3aß aluvalakam
 Asylantrag / application for asylum#thand3aß vinhnhappam
 Asylbewerber / seeker of political asylum#thand3aß vinhnhappathari
 Asylgrund / reason for seeking asylum#thand3aß urimej-kkaana kaaranham
 Asylrecht / right of asylum#thand3aß urimej
 Asylverfahren / asylum procedure#thand3aß NadejmuRej
 Aufenthaltserlaubnis / residence permit#vathivu anumathi
 Aufenthaltsgestattung / temporary residence permit#thaRkaalik vathivu anumathi-ppaththi-ram
 Aufenthaltsrecht / right to stay#vathivu urimej
 Ausländer / foreigner#velhiNaadavar
 Ausländeramt / foreigner's office#velhiNaaddavarkalhukkaanaa kaariyaalayam
 Auslandsvertretung / embassy#thuuthuv-araalayam
 Ausnahmezustand / state of emergency#avaßara-kaala Nilej
 außergerichtliche Kosten / extrajudicial costs#Niithiman-RaththiRku puRampaana Belavu
 Auswärtiges Amt / Foreign Office#velhiNaadutschey-thika-lhukkaana (ßß) aluvalakam

Bankkonto / bank account#vangki-kkanhakku
 beachtlich / relevant, considerable#kuRippi-dakkuudi-yalhavu
 beglaubigt / certified#uRithi-ppadu-ththappadda
 Behörde / authority#athikaaram
 beigelegter Bescheid / enclosed decision/notification#inhejkka-ppaddu-lhlha aRivu-Ruththal
 Beklagter / defendant#pirathi-vaathi
 Berufsausbildung / vocational training#thoL!iR-kalvi
 Berufungsgericht / court of appeal#meenmuRej-yiiddle manRu
 Berufungsinstanz / appellate Court#maRuvi-Baaranej manRu
 Berufungsverfahren / appeal proceedings#meenmuRej-yiiddle Nadej-muRej
 Bescheid / reply, decision#thiirmaanam, pathil, mudivu
 Bescheinigung / certificate#BaarRithaL!
 Beweis / proof#Niruu-pahnam
 bewilligt / granted#vaL!angka-ppaddathu
 Bewilligung / approval#eTTu anumathi-vaL!angkal
 Bundesamt für die Anerkennung ausländischer Flüchtlinge#velhiNaaddu akathikalhej angkiikari-ppathaR-kaana
 Bamavsh?adi aluvalakam
 federal office for the recognition of foreign refugees#velhiNaaddu akathikalhej angkiikari-ppathaR-kaana Bamavsh?
 adi aluvalakam
 Der Bundesbeauftragte für Asylangelegenheiten#thad3avida-yangka-thukkaana Bamavshadi aanejyaalhar
 federal representative for asylum affairs#thad3avida-yangka-thukkaana Bamavshadi aanejyaalhar
 Bundesverwaltungsgericht / federal administrative court#Bamavsh?adi Nirvaaka NiithimanRam
 Dolmetscher / interpreter#moL!i-peyar-ppaalhar
 Durchschrift / carbon copy#kaapan pirathi
 eidesstattliche Erklärung / declaration in lieu of an oath#Baththiya-ppiramaanha-ththukkup pathilaana aRikej
 Einsichtnahme / perusal#paar-vejyii-ddukku
 Einspruch / objection#ethir-manu
 Einverständnis / consent#Bammatham
 Empfangsbestätigung / acknowledgement of receipt#peTTu-kkonhdathaR-kaana aRiviththal
 endgültige Entscheidung / final decision#mudivaana thiirmaanam
 Erklärung / statement#aRikkej
 erstattungsfähige Kosten / these expenses are refundable#miilhappe-Rakkuudiya Belavi-nangkalh
 Familienzusammenführung / reuniting of families#kudumpa-ththinari miilha-i nhejthal
 Finanzamt / income tax office#varumaana-vari aluvalakam
 Flucht / escape#thappiththal
 Fluchtalternative / alternative to fleeing#thappiyoodu-vatha nejvida veeRu vaL!ikalh
 Fluchtgründe / reasons for escape#thappiya-thaRkaana kaaranh-angkalh
 Fluchthilfe / escape aid#thappu-vatharRku uthaviya kaaranhi-kalh
 Flüchtling / refugee#akathi / ethili
 Flüchtlingsausweis / refugee's pass#akathi-kkaana BaarRuß Biiddle
 Folter / torture#Biththira-vathej
 Fremdenpaß / alien passport#velhiNaadda-varkalhu-kkaana kadavu-tschiddu
 fristgerecht / within the period#kuRippadda kaala eleljyulhlha
 gesetzliche Frist / legal period#Baddaththil kuRikka-ppaddu kaalale?lej
 Gebühren / charges#kaddah-angkal
 Geltungsbereich (eines Gesetzes)#Badda valuvina ida ellej
 the area in which (a law) is operative#Badda valuvina ida ellej
 Gericht / court#NiithimanRu, Niithisthalam
 Gerichtskosten / court costs#NiithimanRa-B Belavu
 Gerichtsverfahren / court proceedings#NiithimanRu vaL!akku-viBaaranhej
 Gerichtsurteil / court judgement#NiithimanRa-th thiirppu
 Geständnis / confession#opputhal
 ein Geständnis ablegen / make a confession#oputhal vaakkumuulam Bey
 Gesundheitsamt / public health dept.#pothu Buukaathaara-th thinejkkalham
 Grenzbehörde / border authorities#ellej athikaari-kaalh
 Grundrechte / fundamental rights#adippadej urimej-kalh
 Gutachten / expert opinion#Nivunhar-kalhathu aRikkej
 Gutachter / expert#Nivunh-arkalh
 Haftbefehl / warrant for arrest#kejthu-BeyvathaR-kkaana aanhej
 Herkunftsland / country of origin#thayaarikka-ppadda Naadu

in gegenseitigem Einverständnis / by mutual consent#iruthappu Bammatha-ththudan
 Kenntnissnahme / for your information#ungkalh thakavalej therivi-ppathaRku
 Kindergeld / child allowance#pilhlhej-kkaana uthavi-ppanham
 Klagebegründung / plaintiff's petition#pirathivaathi-yin manu
 Kläger / plaintiff#pirathivaathi
 Klageschrift / charge sheet#kuTTa-ppaththirikej
 Kleidergeld / clothing allowance#udej-kkaana uthavi-ppanham
 Kosten / costs#Belavu-kalh
 Kosten des Verfahrens / costs of the procedure#vaL!akku / NadejmuRej-kalhukkaana Belavu-ppanham
 Krankenschein / certificate for medical treatment#muruththuva-ß Bikitscheij-ß Belavu-kkaana paththiram
 Kreisverwaltung / district administration#maavadda / thokuthi Nirvaakam
 kurzfristig / before very long/short term#kuRukiya thavanhejylaana
 Landkreis / district#maavaddam /thokuthi
 längerfristig / long terra#Niinhda thavanhej
 Lohnempfänger / wage earner#ithiyam-peRu-pavar
 Lohnsteuer / income tax#varumaana vari
 Lohnsteuer-Jahresausgleich/ annual adjustment of income tax#varudaaNtha varumaana-vari Bari-ppadu-ththal
 Maßnahme / measure#alhaviidu / alhavu
 Meldeamt / registration office#pathivu-ßeyyum aluvalakm
 Meldepflicht / compulsory registration#kaddaaya-p pathivu
 Meldung / report/registration#thakaval, pathivu
 Menschenrechte / human rights#manitha urimej-kalh
 menschenunwürdig / beneath human dignity#manithathth-anmej, kelharavam illej
 Menschenwürde / human dignity#manitha kelhavaram
 Militärdiktatur / military dictatorship#iraanhuvu Barvaathi-kaaram
 Militärgericht / court martial#iraanhuvu NiithimanRam
 Minderheit / minority#ßiRuvaanmej
 minderjährig / being a minor#kuRi-ppida vayathu, varaathavanuka iru-ppathanul
 mittellos / without means#vaL!iyaTTa
 eigene Mittel / your means to support yourself#varumaana-ththiRkaana BoNthavaL!i
 Nachfluchtgrund / reason ensuing after flight#thad3ampukuNthapin eeRpadda kaaranh-angkalh
 negativer Bescheid / negative reply#ethiraana pathil, maRuthal-ippu
 Niederschrift / record, written copy#eL!uththu-muulaana pirathu
 Notar / notary#eNaathth-aarißu
 offensichtlich unbegründet / obviously groundless#thelhivaana aathaamaTTathu
 öffentlich / public#pakirangkam
 persönliche Anhörung / personal hearing#thani-ppaddu vißaaranhej
 persönliche Verhältnisse / personal circumstances#BoNtha-ß BuuL!Nilej-kalh
 persönliche und wirtschaftliche Verhältnisse / personal and economical circumstances# thani-ppadu porulh-aathaara
 BuuL!Nilej-kalh
 persönliches Erscheinen erforderlich / necessary to appear in person#Neermu-kamaay Bamuuka-malhiththal veenhдум
 Politik / politics#araßiyal
 politisch / political#araßiyal-riithiyaana
 politisch verfolgt / politically persecuted#araßiyal thoNtharavu
 politische Situation / political situation#araßiyal Nilejmej
 politischer Flüchtling / political refugee#araßiyal riithiyaana akathi
 positiver Bescheid / positive reply#Baathakam-aana pathil
 Postscheckkonto / postal giro account#thapaaRkaNthoor kanhakku
 Presse / press#atschakam, paththirikej
 Pressebericht / press report#paththirikej aRikkej
 Pressezensur / press censorship#paththirikkej thanhikkej
 Privatunterkunft / private accommodation#piraththiyeeka thangkum-idan
 Protokoll / protocol#vißaaraney-yaRikkej
 Prozeß / trial# vißaaraney
 Prozeßkosten / trial costs# vißaaraney-kaana Belavu
 Prozeßkostenhilfe / help with legal costs#badda aluvala-kalhin Belavu-kalhukku thara-ppadum uthvi-ppanham
 Prozeßvollmacht / power of attorney#badda-ththaranhikku athikaa-rama-lhiththal
 Rassenkonflikt / racial conflict#inatschatscharavu
 Rassentrennung / racial segregation#inariithiyaana pirivilej
 Razzia / raid#thidirBoothalej

rechtliche Lage / legal position#badda-purvamaana Nilej
 rechtlos / without rights#urimej-yaTTa Nilej
 rechtmäßig / lawful#baddapur-vamaaka
 Rechtsanspruch / legal right#badda urimej
 Rechtsanwalt / lawyer#badda-ththaaanhi
 rechtskräftig / final (legal decision)#badda-purvamaana iRuthiNilej
 Rechtsprechung / jurisdiction#Niyaaya aathikam
 Rechtsschutz / legal protection#badda-kaappu
 Rechtsstreit / lawsuit#badda-vaatham
 den Rechtsweg beschreiten / take legal action#badda-Nada-vadikkej eduththal
 rechtswidrig / unlawful#badda-ththukkud-padaaka
 Reiseerlaubnis / travel permit#payanh anumati
 relevant / relevant#thodarpaana
 Revision einlegen / lodge an appeal#meenmuRej-yiidu Bej
 Revisionsinstanz / court of appeals# meenmuRej-yiiddu NiithimanRam
 Richter / judge#Niithipathi
 Richterspruch / judgement#Niithith (thiirppu)
 Sachverhalt / facts of the case#vaL!akkin unmej.k kaaranhi-kalh
 Sammellager / refugee camp#akathimukaam
 Schriftstück / paper/document#aavanh-angkalh
 Schutz / protection#paathu-kappu
 Sicherheitskräfte / security forces#paathu-kaappu-p padeiyinar
 Situation / situation#Nilejmej
 Sitzungssaal / courtroom#viBaaanah-eiyarej
 Sozialamt / social welfare office#Bamuu-kaNala uthavi aluvalakam
 Sozialgericht / welfare tribunal#Bamuu-ka NiithimanRam
 Sozialhilfe / welfare aid, benefit#Bamuu-Nala uthavi
 Sozialhilfeempfänger / social help claimant# Bamuu-kaNala uthavi -peRu-voor
 Sozialministerium / welfare ministry#Bamuu-kaNala ameijtschu
 staatliche Maßnahme / state measure#araBangka-k kanhipiidu
 Staatsangehörigkeit / nationality#theeBiya inam
 Staatsanwalt / public prosecutor#pothu vaL!akku-rejnjar
 Strafanzeige gegen jemanden erstatten / bring a charge against someone#oru-varukkothi-raaka kuTTam Bumatththu
 sich strafbar machen / liable to be guilty#kuTTa-vaalhiyaaka-kkuudiya Nilej
 Strafgerichtsverhandlung / trial#viBaaanah
 Strafgeset / criminal (penal) law#kuTTa-viyal Baddam
 Straftat / criminal offence#kuTTaviyal Nadavadikkej
 Streitwert / amount in dispute#piratschanej-kkaana peRu-mathi
 Täter / perpetrator#kaariyaththej-B Beythavan
 Tatsache / fact#kaaranhi-kalh
 Tatsachenfeststellung / establishment of facts#kaaanhi-kalej sthaapiththal
 Terror / terror#payang-karam
 Todesopfer / casualty, victim of death#iRaNthawar
 Todesstrafe / death penalty#maranha-thanhdanhej
 unbeachtlich / completely unmotivated, irrelevant#NookamaTTa, thodarpaTTa
 unbefristete Aufenthaltserlaubnis / permanent residence permit#NiraNthara vathiwu anumathi
 unmenschlich / inhuman#manithaa-pimaana-maTTa
 unpolitisch / unpolitical#araBiyaal NookkamaTTa
 Unrecht / injustice#aNiithi
 Unterdrückung / oppression#thaaL!ththal
 unterschreiben / sign#keji-oppa-midal
 Unterschrift / signature#keji-oppam
 beglaubigte Unterschrift / authenticated signature#uRuthi-ppaduththa-ppadda keji-eL!uththu
 Untersuchung / investigation#Boothanej
 Untersuchungshaft / detention while awaiting trial#viBaaanah-Beyyum thiRej
 Untersuchungsrichter / examining magistrate#viBaaanah-Beyyum Niithipathi
 Urteil / verdict#thiirppu
 Urteilsbegründung / the reasons for the judgement#thiirppu-kkaana kaaranham
 ein Verfahren einleiten / initiate legal proceedings#aarampa Badda viBaaanah
 das Verfahren einstellen / quash the proceedings#viBaaanah NiRuththam / vaL!akku thalhlhuppi

Verfolgung / persecution#thunpuRu-ththappa-dal
 in Verfolgungsgefahr / in danger of persecution#thunpuRu-ththappada-kkuudiya apaaya-ththil
 Verhaftung / arrest#kejthu
 Verhaftungsgefahr / in danger of arrest#kejthu-ßeyya-ppada-kkuudiya apaaya-ththil
 Verhaftungswelle / wave of arrests#thodartschiyaana kejthu-kalh
 Verhandlung / hearing, trial#vaay-muul vißaaranej
 Vernehmung / examination#Boothanej
 Vertretung / legal representation#ßadda pirathiNithi-ththuwam
 in Vertretung / on behalf of#oruwar ßaarpaaka
 Verwaltung / administration#Nirwaakam
 Verwaltungsgebühren / administrative costs#Nirwaaka-ß Belawinam
 Verwaltungsgericht / administrative court#Nirwaaka NiithimanRam
 Verwaltungssache / administrative matter#Nirwaaka aluwal-kalh
 Volkszugehörigkeit / ethnic origin#inamuulam
 Vollmacht / power of attorney (proxy)#oruwar thanakku ßaddaththa-ranhiyej amarththum paththiram
 vollstrecken / carry out, execute#Nirej-weeTTu
 Vollzug / carrying out, execution#NiRej-weeTTal
 Vorladung / subpoena, summons#aL!eippaanej
 Vorprüfung / preliminary investigation#aarampa pulan-wißaaranej-kalh
 Widerspruch / contradiction, protest#ethirmanu
 Widerspruchsverfahren / protest procedure#ethirmanu muRej-yiidu wißaaranej
 Widerstandsbewegung / resistance movement#ethir-ththuppoo-radum iyakkam
 Widerstandskämpfer / resistance fighter#ethir-ththuppoo-raadu-pawar
 willkürlich / arbitrary#etheetschejy-aana
 wirtschaftliche Verhältnisse/ economical situation#porulh-aathaara
 Wirtschaftsflüchtling / economic refugee#porulh-aathaara akathi-kalh
 Zeuge / witness#ßaadßi
 unter Zeugen / in front of witnesses#ßaadßi-kalhukkum munnal
 Zeugenaussage / testimony#ßaadßiyam
 Zeugenvernehmung / examination of the witness#ßaadßiyej-k kuRukku wißaaranej ßeytal
 Zivilperson / civilian#pothußanam
 Zivilprozeß / civil action#ßiwil Nadawadikkej
 zivilrechtlich / of civil law#pothu ßanatschaddam
 zugestellt / served#wal!angka-ppaddathu
 Zuweisung / allocation#othukkiidu
 zwingende Gründe / urgent reasons#avaßara mukkiyamaana kaaranhang-kalh
@Verständigung mit dem Arzt
 [204] Diagnose Erwachsener
 Name /name#peyar
 Adresse / address#mukawari
 Geburtstag / date of birth#piRaNtha thikathi
 Hausarzt/ family doctor#kudumpa vejthiyar
 Arbeitgeber /employer#weelej wal!angka-pawar
 Weswegen kommen Sie? / Why do you come to see me?#een ennej paarka vaNth-iirkalh
 eengkee ungkalkukku noo eeRpaddullhathu ? # Wo haben Sie Schmerzen?
 ungkalkukku kaajtschal (s: kajßal) irukkiRathaa? # Haben Sie Fieber?
 unkallidam udalveppamaanijanRu undaa? # Haben Sie ein Fieberthermometer?
 marunthu-kkadeijil ningkal oru udalveppamaanije # Ein Fieberthermometer können Sie in der Apotheke
 kaufen
 unkal Belavil athei niingkal vaangkaveenhdam # Das müssen Sie selbst bezahlen.
 ungkal muukkilirunthu it'aththam vaLikiRathaa? # Haben Sie Nasenbluten? (nose bleed)
 unhvu unhpathaRku varukkiRathaa ? # Haben Sie Appetit?
 unkalhukku vaanththi irukkiRathaa ? # Müssen Sie sich übergeben? (vomit)
 ningkalh o'tu ßalarookijaa? # Are you diabetic?
 ningkalh o'tu kurukijuReijaa noojaalhijaa ? # Are you haemophiliac?
 ungkalh meeludampil ullha aadeikalhei ot'umuRei akaTTuviirkalaa? #
 would you take y' clothes off down to the waist?
 aLnththa ßuvaaßam edungkalh # breathe deeply please
 thajava ßejthu irumungkalh! # Cough, Please
 naan ungkalkathu vepa nileije alhavida virumpukiReen # I#d lke to take y' temperature

naadi # Puls
 iraththam aLuththam # Blutdruck
 naan iraththa pariḥṭha nei Bejja vie'mpukiReen # I'd like a blood test.
[210] Ärztlicher Rat
 unhavu # Diät
 koLuppa-TTathu # no fat
 ḥinija-TTathu # no sugar
 kooppi illai # no coffee
 mathu # Alkohol
 ḥikarad # Zigaretten
 ḥuuduthal-aaj niir arunthhavum # drink a lot
 kiramamaaj marunththu udkollhavum # take this Medecine regularly
 orumuRei, irumurei, # einmal, zweimal
 naal-ukku muunRu muRei # dreimal am Tag
 ḥaappaaddiRku mun # vor dem Essen
 ḥaappaaddiRkup pinpu # nach dem Essen
 paduththu ileippaRa vōnhdum # stay in bed
 miinhdum naalei vaaruvum # Sie müssen morgen wiederkommen
 aduththa vaaram # nächste Woche
 ungkalei o'tu waithijanipunhaRidam anuppukiReen # I'll send you to a specialist
 ningkalh veiththijaḥaalaikikup pookavōnhdum # You have to go to the hospital
 alt #waijathaane/palaja (wayathaana / paL!ajya)
 billig # malliwaana (maliwaana)
 groß#petija (periya)
 heiḥ# uschna-maana / sudaana (usnhamaana / ḥudaana)
 hoch #ujarn-ththa / ujara-maana (uyarNtha / uyaramaana)
 kalt#kuliraana (kulhiraana)
 klein# sirija (ḥiRiya)
 kurz#kaddai-jaana
 lang # nilamaana (Niilhamaana)
 langsam #methuwaache (methuwaaka)
 leicht, einfach # sucha-maana (ḥukamaana)
 neu # puthija (puthiya)
 schlecht #kōd-da / Kudaathe (kedda / kuudaatha)
 schnell# sik-kiram-aache / viteiw-aache (ḥiikiithiramaaka / wirajwaaka)
 schön #allachaanathu (aL!akaanathu)
 schwierig #kadinamaana (kadinamaana)
 teuer #kitaak-kijaana (kiraakiyaana)
 Gegensätze# ethiri-dajḥoR-kalh
 dick - dünn / thadippaana - melliye (thadippaana / melliya)
 erste - letzte #muthalawathu - kaddaisi (muthalaawathu / kadajḥi)
 frisch - alt #puthiya - paalaja (puthiya / paL!ajya)
 früh - spät# athichaleijil - sikkiramaache neeramm-sendru (athikaa lajyil - ḥiikkiramaaka NeeramḥenRu)
 groß - klein #peetithu - sirrithu (perithu - ḥiRithu)
 gut - schlecht #naala - ked-da (Nalla - kedda)
 hier - dort #ingku - angku (iNku - aNku)
 hübsch - häßlich #alach-aana - alach-illaatha (aL!akaana - aL!akillaatha)
 in - aus#ul-lee - wellijee
 kalt - heiḥ/warm #kulirnththa - usnamaana (kulhirNtha - ...)
 leicht - schwierig #sulapa-maana - sulapa-mattra (ḥulapamaana - sulapamaTTa)
 mehr - weniger #athichamaana - kurainththa (athikamaana - kuRajNtha)
 richtig - falsch #sati - pulai (ḥari - piL!aj)
 ruhig - laut#amaithi - saththamm-niraintha (... - ...-NirajNtha)
 sauber - schmutzig #suththam-aana - a-suththam-aana
 scharf - stumpf #kuuraana - malunkkija (... - maL!uNkiya)
 schmal - breit #odukkamm - achalam (... - akalam)
 schnell - langsam #wechamaache - methuwaache (weekamaaka - methuwaaka)
 schwer - leicht #kannamaana - sulapamaana
 tief - flach#aalam-aana - aalam-illaatha (aaL!amaana - ..)
 unter - über #kilee - meelee

viel(e) - wenig(e) #pala - sila
 vor - nach #munn - pinn
 weit - nah #thuraththil - attuchill (... - arukil)
 Krankenhaus #wajththiyaBaalaj
 Haben Sie ein Gebiß? #NiiNkalh pal kaddiy-irukkiR-iirkalh-aa = Have you got dentures? =
 Leiden Sie an Allergien? #uNkalhukku alarji undaa? = Do you suffer from allergies?
 Sie müssen eine Narkose bekommen. #unkalhukku mayakka-maruNthu eTTa-ppada-wulhlhathu
 Ich gebe Ihnen eine Spritze #Naan unNkalhukku oru uußipoodukiReen
 eine Tablette #oru maaththiraj
 Tropfen #thulhi-kalh
 [212] Diagnostic questions for children
 Name Ihres Kindes #kuL!aNthaj-yin peyar = child's name
 Geburtstag #piRaNtha thikathi = date of birth
 Hausarzt family doctor #kudumpa wajththiyar = family doctor
 Erkrankung der Mutter in der Schwangerschaft #karppamaaka irukkum-poothu penhkalhukku eRpaduyi Nooykalh
 Blutungen? #kuruthipperukku = haemorrhage?
 Drohende Fehlgeburt? karußBithajwu poonRu kuduthi-pperukku = threatened miscarriage?
 sehr starke Gewichtszunahme? = kuRippidaththakka NiRaj athikarippu eRpaddathaa?
 Geburt Ihres Kindes #uNkalh kuL!aNthaj-yin piRappu
 Gewicht #NiRaj = weight
 normale Geburt? #Baathaaranha piraßawamaa?
 Vakuumentzug? #weTTidamuRajmuulaj welhiyee-TTappaddathaa?
 Zangengeburt? #karuvilkalhinul kuL!aNthaj welhiyee-TTappaddathaa?
 Kaiserschnitt? #BaththiraßikißBaj muulam piraßawikka-ppaddathaa?
 Störung der Atmung? #mußBuwida kasdamaa-yiru-kkiR-athaa?
 Gelbsucht? #BeNkamaari = jaundice?
 stark - mittelschwer - leicht? #kadumajyaana - maththima-maana - Baathaaraanha

 das Hörgerät #kaathukeedka uthawum karuwi
 die Kabine/Umkleidekabine #uduppu-maaTTum aRaj / muudappadda aRai
 Kaiserschnitt piraßa-waththiR-kaana BaththiraßikißBaj
 die Karies #paRBinathawu
 die Kontrolluntersuchung #thodar pariBoothnaj
 Stuhl(gang) #malam = stool
 das Labor #aaykuudam
 der Linkshänder #idathu-kaip paL!akka-mudajyoor
 das Öl #enhnhay
 Puder #pelhadar
 Rechtshänder #walathu-kaip paL!akkam-udajyoor
 die Salbe #thajlham = ointment
 die Schlafstörungen #Niththinara yinmaj
 die Schuheinlagen #paathanhiyil-wajkkum Bari-ppaduththum-porulh
 Sprachfehler #thikku-waay = speech defect
 die Stoffwindel #kuL!aNthaj-kkaana arajth-thunhdu-kalh = baby nappies
 die Tabletten #kulhißajkalh = pills/tablets
 Urin #BiRuNiir / Balam = urine
 die Vergiftung #Naßnuddam = poisoning
 Warteraum #kaaththirukkum aRaj = waiting room
 Zahnarzt #pal wajththiyar = dentist